

Oudega (Gem. Smallingerland) B. 96

1. ða hing: ð vikal bamerka biza barg
|| s/suga(zien)||

2. mi ma.t jouta blom: vetrar

3. ja spina tsjintvarek alman marmei
da masina

4. hakjan i kar. klok (akeleg) vart // sv. ar||

5. upstat skip krigsza skimstaga b2. ða

6. datimaron har tn splinter ina fijer
7. da skipar stikam umu muls

8. indat fabrik ix ne. ða sj.e.n

9. ja far yks (hier meisje)

10. ik mat vok bi. ðr ha (ik moet wat bier halen)
|| gle. ðz bx. ðz|| ro. mar vin (roemer wijn)
kjelmiyal molka (halve liter melk)||

11. bring. s tuat. kilo. kjesn.

12. ja har me. i ha fi. van tre. ja flex vin
ubdrunkn

13. hi vu. ð mi slär. me. i on knepol

14. ik ha. sin knibol sju. on

15. sintaklar. ja vat net fulome. ðr u. ðndi. on

16. ik bñ bli: datik net me. i ha gosy bin

17. ik hat neg di. on jor he. ita

18. var. har taet di. on. dite. ðr ð. ð kumt

19. spin- spire. ðx- re. ð gabol

20. pet- mutsa- kluvs; bay- bens. ut-
ge. it (greide) - ve. itlu. ðn (weiland) - ha. i
lu. ðn (hooiland) - fina- pudestu. ðl-
har. go. kirket- friskan (kikvoren)-
flentor

21. di kirk di broxta he. lo ve. ðalt v. ðntfexen

22. du krigsten stry kras. ltsis fo. mi

23. insla. ðn de varo qñ. ðj. ð. ða skipu,
Hlo. pt

24. hi har teken ke. ðr ambe. t fa. n: hu. n
hur. ðn

25. ja mit var. bre. da stjñ. || bre. da-
da bre. stall

26. dat standbe. lt stjter net me. ðr

27. di mon harten liban ðñ pr. s

28. da dy. val ix net mo he. mal bjo. wan

29. da skua. lben har mai me. star mai se.
tar vest

30. ik in tag net kuma jek net (eer ik niet)
kle. ð bin

31. da ba. rgen me. i ñ grar. g limu. ðlin

32. hi kinet ne. i s. vart - hi hart punis
ke. l

33. setazð skok indi bi. ðzom

34. ke. galjan ix yta. c. t

35. tu. jn- khar. altrar ke. ðr u. ðndi. rump

36. di par. ix net rip- da sita no vita pittin

37. jar brna. it lo. ðntar

38. si har tam e. ðst hulgn um tji. iltor
truta. brin:

39. hi silt no. it net fi. ð brin

40. si ida helta fa. na molka kvit

41. da mñ mart fuar. si. vi: v upkuma

42. ina snitsar mar (snekermeer) svema
ix gafar. rlok

43. hi har ten balta prar. tsix umdstar sar
sterkis

44. vi marta de. ðda he. lta fa. n har. ð firma
da v. ðra helta

45. helpr. e. von umdæ be. ðt upstatln

46. y. ð mitslar isar. fet. ðz mudar

47. jar. of si har veda var. tot fjesta spinnu
ku. ð

48. da bjem kve. kar. selde be. ðmantsji

49. do ge. ð stat ryt as tixt

50. da klok bagjinta li. ðn fuar da pre. k

51. spre. i. - kirket dril- yt bre. i. dzja-
don stroe. yaf (mest verspreiden) - b. ð. ðla
smara

52. di vrou haertet hu. or. ɔ.knipro ltn
 53. sin heit ha.tam se.χ i.ð lar.y ne. skualo
 ge.ð ltn
 54. ik harten d.æret um sat let no bit veer
 lðr. ðs tæ ge.ðn
 55. mus klo.ð rega hokly. sjuxt mð tjr net folo
 56. stjin. postn bine. ot vñrx
 57. o. van // hat ste. (haardstede) // knadba/ asgat
 ly open haard) // dat arya stjut in a huka (de
 tang straat in de hoek) //
58. i ma.t ist noxta ko. ot um. ke. ðtsn
 59. di kjes joutn helder ljk
 60. hi lu:kæt hindar v.øna stat
 61. du ka.m: jim hirr slajrn mer. i. t fe. st
 62. do. mani se. t dat gat fulma. ktis
 63. du se.ð kst mi volma. du ha.st ne.ðtjim
 se. n
 64. da svettsis kuma int ku.art ek ver
 65. sist ju. ðt neta dar.mjø
 66. mer. ija si. ek grø. si. s
 67. si mo.tær istiky
 68. at harten varra ma de. i vestentikn satxto
 jun
 69. dat jyngkjo rint up ble. ðt fuvtn
 70. da setn bar sti.indi konz
 71. no. vuks vol(nu wou ik toch wel) dato
 postn bri. ðr brex
 72. ik har pind v.ønt ha.t
 73. sukr dvar bunglaðas hynket me. umge. ðn
 74. ne. it kufi drynky slavvit hindar fuado
 ne. jo ha.rz
 75. ik bñ vøt ku.ðtsox sunt fauna mu. ñn al
 76. da su. ð fauna ku. ñn har te. koldar. t vest
 77. vist hirr ek ð ve. ð ma.ker ta ve. ð jø
 || sp. ð. ð gel
 78. di ro.ð zñ har lar.ya stikals
 79. ik lji. u. ðat g(j) i vnt. of sp. ðr faun
80. at bentsi vil. ve. ij. et do. pt vnta ku
 81. sin e.ðn rina ð sin e. gen trj. ð. ja
 82. har farma ka ix me. it ku.vika ne. it b.vstar
 ge.ðn um tu. ambe. i jant a si. ky
 83. da mistn trim a yti le. idar
 84. hi ra. zda mo. ðtñ brøan
 85. at vida mæ. skøn v. ðz nergðz vmta dva. n
 || um jrl.t
 86. da muls is ha. druy fa. na tu. øst
 87. di væ. i rint mæ. i am buxt - at is folo
 jjidat dot um
 88. ik har antruma koxt fuado litsa jøra
 89. da buk is mu. ðt in. bo. a lahu. sta
 90. si li. ðtse vi. ðnet lar.y mar. vol mai
 91. int skar. t ist negat be. sta
 92. ð ja. ger mat. uk (goedraak) sjita kena
 || skntær||
 93. sjøgøz øst min hu. ðt ek fina ke. sta
 94. ik vit net ve. ð kom si. jø mat
 95. ðt ku. ðtæ helder ist be. ðt fua. t bi. er
 96. ik mu. ðt vksablu. ðt drinka um v. ðnta
 sterkjim
 97. ik sil. e. ðta ko. gl int buthus helg
 98. mim bru. ðr vi. ð var. rx
 99. da malktar. per harten grata ruta
 100. di supa is tin. ð su. ðr. stju. ðremar me.
 vñrum
 101. vi suni di. pnt in. u. ðt dar.mjø (dempen)
 kena
 102. olar felt ne. ðt upm ta se. zñ
 103. hi kumt no. itn manyta let
 104. in itar. lja bñ bergendit fju. ðr spøe. ðja
 105. du. a. stu de. ðr op. try. wr
 106. in hæ. s (Hartingen) har. kæ. stikyt a bre. ðg
 fe. ðn
 107. du marstas kuma um y. s fo. ðla ta bøjen
 108. huis fæ. lji. u. wst (Leeuwarden) k. m. m. e. ðn

- dika pun me. i silt
 109. di du.ər is fā₁ tu: kən hɔ. ut marka
 110. m̄ trauda fr̄. u- of traut vi: r mat na. i ja
 keno
 111. ik ha. t̄y: ḡesjida mat, tri ḡji: qu. at si. ə
 112. d̄a b̄t̄. uwar se. i t̄ et inxta d̄ju. ər umta
 fr̄. uwan
 113. barka- ik bark- du barkst- hi barkt-
 barktar- vi barka- ik barka- du barksta-
 hi barkta- vi barkt̄n- vi ha barkt
 114. bi. əda- ik bi. ət- du bi. əst- hi bi. ət- vi
 bi. əda- bi. əda vi- ik be. ə- ik ha. be. ən-
 be. ən: si. ək
 115. st̄iz̄ litsen mar hi iz̄ qu. ət
 116. du ke. ət̄ fȳr a. i j̄ȳ kre. i j̄ opa merk
 hi ha. rt̄ se. in hi su. ət̄ mi. t̄inkr
 117. d̄a fa. m̄ sei. d̄ot̄ galik hi. ə
 118. der vi. ən: fi. əf pri. ən
 119. under di i. kanabe. am. le. əḡ. əz̄ i. kols
 120. et̄ reter ist̄ j̄int si. ədn̄ v̄en- et̄ si. ət̄ ol
 121. et̄ he. əz̄ iz̄ no gr̄. ən- et̄ inxma. krek. ment.
 122. 123. u. əx̄ vnt marka me. i ana. i- et̄ gi. ət̄. of
 et̄ re. ət̄ faunt ar. i (de gele dooier)- d̄j̄ra (dooier)
 124. d̄ot̄ byemka si. əde. ə net̄ be. əsti. əz̄ keno
 125. da pasto. ət̄ hart Xu. əda vin
 126. y. 12. ət̄ hu: 2 iz̄ 2. əb̄. ənt
 127. da molka sp̄oe. ȳt̄ata ko: ȳtat̄ ja: 2
 128. da ka. star let̄a klok̄ // krys- krysni //
 129. da ferm̄ fa. na kru. əda lu. ga trux
 under et̄ Xavixt
130. da kvar. dȳsas k̄r m̄: but̄n̄ dr. ər
 131. ja. ha. b̄a him bunt em̄ bls. u. sle. n
 132. d̄a ȳp̄, ik v̄stin // fl̄at̄orox (erg dun) //
 fl̄s. u. //
 133. der le. ən̄ park sni. ə // dik //
 134. et̄ iz̄ sk̄ift lin. dat̄ikti sj̄u. ən̄ har
 115: vexhe. ət //
 135. d̄ok̄om vat no. olhe. b̄ndol me. i j̄o st̄et
 136. d̄va. n̄- ik d̄uḡat̄- du d̄ukstat̄- hi d̄uyxtat̄
 d̄i d̄uḡat̄- j̄ima d̄uḡat̄- si d̄uḡat̄- ik di. ət̄- du
 di. əstat̄- hi di. ət̄- vi di. ənt̄- j̄ima di. ənt̄-
 si di. ənt̄- di. ikt̄at̄- di. ədarat̄ mat-
 di. ən̄: ja. ət̄ mar
 137. do. pa- do. p̄jark- do. p̄funt- da soldan. b̄n̄
 138. tes̄k̄- hi tes̄k̄- hi tes̄k̄- hi hat̄nsken
 139. b̄ins- ik b̄in- du b̄i. ət̄- hi b̄int̄- vi b̄ins
 b̄int̄ar- bu. ndar- ik ha. bu. n̄
 140. Locale landmaten: pam̄j̄it̄- me. t-
 hektar. ə- ru. əda- bandar
 141. Locale waternamen: sm̄eti. astar
 sondry- no. uwa myv̄ksxv̄pa (Munnike-
 greppel)- vi. da myv̄ksxv̄pa- da d̄rat̄xstar
 vidi. ə (Drachtster Wyde Ee)- hj̄edamsle. ət̄
 (Hooidamsloot)- merjdub̄a- da skutasse. ət̄
 (Schuitensloot)- da huana k̄jita- da
 f̄. ə k̄asle. ət̄ (Tokkesloot)- ts̄i: əd̄ji. p̄
 (Kaasdier)- f̄olkatsle. ət̄ (Folkertslot)-
 Exutmässrek- da krumi. ə (Kromme
 Ee)- da p̄j̄ē. stru. ə (Grenster Ee)

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is ɔ₁.² dage.²

De inwooners heten: ɔ₁.² dage.² stors

Hun bijnaam is: baf bruyjs

Ontaal inwoners op 1 Jan. 1950: ± 1400 (Gem. Smallingerland) 19035

Gaalttoestand. De voornaamste wijken zijn: bidaar, vanbijdehaven - skualstre. ts
(schoolweg) - tskeempa. t - vordervuren (bovenbuurt) - arxtarve. i (achterweg) - ɔɔ̄d buren
(zandbuurt) - da yt e. i n (uiteinde) - bestessondry - v. estersondry - da gautscmu. ɔl -
jondreksplaat - zij vertonen geen lokale verschillen. Bijna alle bewoners spreken het plaatsel.
dialect, ook in het publ. leven. Het hoofdmiddel van bestaan is veeteelt. Zeer weinigen zijn
elders werkzaam en er komen slechts enkelen van buiten. De marktplaats is voornamelijk
Leeuwarden, in mindere mate Drachten. Als winkelplaats neemt Drachten de eerste plaats
in en Leeuwarden de tweede.

Tegenlieden: 1. Willem Johannes de Vries; 72 j.; hier geb.; rustend schipper- en brandstof-
handelaar; steeds hier gewoond; v. van ?, m. van Drachten; spreekt steeds plaatsel. dial.

2. Gjetje Rones Bloembergen; 72 j.; hier geb.; huisvrouw; steeds hier gewoond; geboren expl.
vader en moeder onbek.; spreekt steeds plaatsel. dial.

3. Johannes Willems de Vries; 46 j.; hier geb.; brandstofhandelaar; v. en m. van hier; spreekt
steeds plaatsel. dial.